LUAÄN BOÀ-TAÙT BAÛN SINH MAN

# QUYEÅN 13

Ñöùc haïnh chaân thaät thieän tònh nhö theá. Döùt töôùng nhieãm buoäc, ñaït ñöôïc an laïc. Thaéng nghóa bình ñaúng cuøng toät nhö vaäy. Phaùt sinh boá thí tónh laëng troïn ñuû. Tu nhaân thaéng nghóa, löïc duïng thuø thaéng. Döùt boû phieàn naõo, dieäu duïng töï taïi. Töï taïi kheá hôïp, taïo haïnh thaâm dieäu. Nhaân tu raïng rôõ, thaân taâm chaúng hoaïi. Haønh theo Thaäp thieän, phieàn naõo ñeàu dieät. Töï taùnh thanh tònh, löïc duïng naêng giöõ. Caùc phaùp ñuùng phaàn, thuaän theo tòch tónh. Vöông giaû doác tu, ñaïo ñöùc truøm khaép. Tu haïnh boá thí, löïc duïng hoøa hôïp. Cöùu caùnh thieän tònh (laø) thaáu ñaït döùt aùc. Naêng hoùa ñoä khaép, an laïc thaûy ñöôïc. Ngoân ngöõ thanh tònh goác töø (baäc) vöông giaû. Phaät phaùp yeân tónh, nghóa lôïi roõ raøng. Daãn daïy troïn neân, löïc duïng thuaän hôïp, thanh tònh vieân maõn. Höõu tình thuø thaéng, chaáp ngaõ chaúng sinh. Vua kheùo daãn daïy. Tuøy thuaän nhö vaäy, baát thoaùi hieän baøy. Naêng löïc, sôû hoïc, giaùo hoùa höôùng ñaït.

Theá naøo laø ñaït ñöôïc nhaân thieän dieäu?

Töï tín, tu taäp (ñaït) cöùu caùnh Ba thöøa. Trôøi aáy saân haän, chaân thaät cuøng tuï. Löïc duïng (cuûa) chöôùng, nhieãm, tuøy thuaän taän cuøng. Theá gian nhö vaäy sinh khôûi troùi buoäc. Trôøi (ôû coõi) Duïc, chuùng sinh caên baûn ñeàu coù. Thaân taâm tònh dieäu nghóa lôïi kheá hôïp. Höõu tình thuø thaéng, nhö haïnh caên baûn. Thaéng nghóa chaân thaät (laø) phöôùc ñöùc voâ bieân. Thaùnh löïc Nhö Lai ngoïn nguoàn vieân maõn. Taïo taùc chaân thaät, döùt tröø phaùp aùc. Bi nguyeän troïn veïn, vöông giaû giaùo leänh, vaät duïng nhö vaäy. Ngöôøi, trôøi cung kính. Trí tueä hieän baøy. Pheùp taéc Thaùnh löïc.

Trí tueä aáy laøm theá naøo phaùt khôûi höôùng ñaït? Doác tu nhö vaäy trí toû chaân thaät.

# Boà-taùt haønh thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa thöù hai möôi baûy.

Thanh tònh chaân thaät döùt saïch tranh nhieãm. Roäng lôùn taän cuøng (laø) töôùng khoå, ñoäc hieän. Ñoù laø thaáu ñaït lôøi Boà-taùt daïy.

Theá naøo laø höôùng ñaït döùt heát phieàn naõo?

Si maïn thuaän hôïp, tham duïc maát nghóa. Cöùu caùnh (cuûa) höõu tình (laø) tòch tónh cuøng taän. Phaùp tham, saân, si coäi reã (laø) meâ laàm. Töø goác baát thieän, caùc maïn, phieàn naõo duyeân nhau maø sinh, nhaän laáy bao thöù khoå naõo. Coäi reã “voâ uùy” laø thaéng nghóa taän cuøng. Tham, maïn (do) nhaân duyeân (taïo ra), töï taùnh (voán) chaân thaät. Chuùng sinh taïo taùc (tham, maïn) döùt boû, chaúng sinh. Caùc phaùp thanh tònh, saïch heát caáu nhieãm. Thaáu roõ ñieân ñaûo ñoäc haïi, khoâng daáy. Nhaân cuûa ñoùi khaùt (laø) baùo cuûa phieàn naõo. Buoâng theo ñaûo ñieân (do) giôùi haïnh chöa nghieâm. Thaáu ñaït nghóa lôïi, döùt boû (ñieân ñaûo) chaúng sinh. Caùc maïn, phieàn naõo, cuøng buoäc nhau daáy. Töø, nhaãn, boá thí, cöùu caùnh vieân maõn. Khoâng nhaân maø ñaït. Saéc töôùng voán khoâng, tu “baát khaû ñaéc”. Haèng döùt doøng thaùc, haïnh nhaãn troïn neân. Theá gian voâ thöôøng. Giaùc taùnh thoâng ñaït. Töï taïi dieäu duïng, trí tueä saùng toû. Xa lìa hình töôùng, tónh laëng thaønh töïu. Töï theå tòch tónh, thanh tònh hieän baøy. Cung kính toái thöôïng, thoâng toû thuø thaéng. Ñöùc haïnh töø, nhaãn (laø) taän cuøng giaûi thoaùt. Thaân taâm (cuûa) töï taùnh, töôùng bò huûy hoaïi. Nghieäp taïo caû ñôøi, giôùi, nhaãn laø treân heát, löïc duïng giaûi thoaùt. Chuûng töû thöùc taùnh,

thaéng nghóa chaân thaät, thuaän hôïp. Si ñoän, che buoäc meânh moâng ñeàu döùt. Nôi tu thí aáy ngoân ngöõ tòch tónh.

Theá naøo laø lìa boû caùc phaùp höõu hoïc?

Laø xöù roäng tu caùc phaùp voâ ngaõ. Tu taäp caùc haïnh, khoâng phaân bæ, thöû. Hình töôùng toái thöôïng (laø) phöôùc baùo döôõng nuoâi. Nhö sen môùi nôû, höông thôm lan khaép. Thanh tònh khoâng nhieãu, buïi baëm thaûy khoâng. Khaép choán trong nöôùc döùt haún baïo löïc. Dieät töôùng kieâu maïn, haïnh chaùnh taän cuøng. Vaät duïng bình ñaúng, bæ thöû khoâng phaân. Coõi yù bieán chuyeån (taïo) hình töôùng chi phaàn. Töï taùnh döùt maïn, nghóa lôïi heát lo. Töï taïi phaùt sinh (nhö) chö Thieân, (caùc baäc) höõu hoïc. Tònh dieäu khoâng kieâu, phieàn naõo chaúng sinh. Thoâng toû hình töôùng. Ngoân ngöõ taêng theâm. Thaáu ñaït thaønh thaät. Coäi reã nghieäp döõ. Ñuû söùc gaùnh vaùc.

Theá naøo laø thaân töôùng chaân thaät thoâng toû, tuøy thuaän bieán chuyeån, tu taäp vieân maõn?

Laø xöù quoác vöông doác loøng boá thí. Haønh, giaûi goàm ñuû, hình töôùng doác tu. Hyù luaän bình ñaúng, hoaïn naïn chuyeån ñoåi. Trí tueä taêng tröôûng phaùt sinh daãn daïy. Nôi choán tòch tónh, höôùng ñaït chaân thaät. Naêng löïc khaép coõi, pheùp taéc phaùt huy. Boá thí taän cuøng, taâm caûnh hoøa hôïp. Cung kính thieän thí, taêng tröôûng vieân maõn. Löïc duïng voâ töôùng, taïo taùc tieáp khôûi. Hình töôùng thuø dieäu, coõi nöôùc goàm ñuû. Höôùng ñaït toái thöôïng, haønh giaûi hoïc hoûi, doác tu theo nhaân roäng khaép. Coõi aáy khoâng nhieãm, haønh giaûi caøng taêng. Taùnh cuûa Nhö Lai laø töï taùnh tòch maëc. Bình ñaúng trang nghieâm, saïch töôùng ñieân ñaûo. Thaân taâm toái thöôïng, tònh dieäu tinh khieát. Doác tu Thaäp thieän, phieàn naõo chuyeån ñoåi. Coõi yù ñuùng phaàn, thaûy ñeàu tòch tónh. Doøng thaùc phieàn naõo, lìa boû töø goác. Ñi ñöùng trang nghieâm, aùi laïc tòch tónh. Ba trí caên baûn thuø thaéng, trong laønh. Saéc töôùng töï taïi, löïc duïng tu thí. Xöù sôû döùt maïn, haønh giaûi goàm ñuû. Hình töôùng caên baûn phaùt sinh, chuyeån ñoåi. Taêng tröôûng höôûng ñaït lìa boû tham aùi. Haønh ñuùng Thaäp thieän, döùt tröø caáu nhieãm. Nuoâi döôõng thuaän hoøa, dieät heát lo sôï. Chaáp ngaõ laïi sinh, keùo theo phieàn naõo. Tu taäp phaùt khôûi, thanh tònh taêng theâm. Tòch tónh phaùt sinh (laø) phöôùc ñöùc chaân thaät. Doøng thaùc keát hôïp (vôùi) coäi reã ñieân ñaûo. Hình töôùng pheùp taéc (laø) thanh tònh hieän baøy. Caùc maïn nhö vaäy (ñaõ) huûy hoaïi töï taùnh. Doác tu thanh tònh, ñöùc haïnh xa lìa (caùc maïn). Thaân taâm maãu möïc, chaân thaät phaùt sinh. Tham duïc, ñoùi khaùt (trôû thaønh) nôi cuûa tòch tónh. Nôi choán, chi phaàn tuøy thuaän troïn ñuû. Haàm hoá hieän baøy (trôû thaønh nôi) döôõng nuoâi ñaày ñuû. An laønh bieán khaép, trí tueä thoâng toû nôi choán maïn daáy. Tòch tónh truøm khaép, goác moïi löïc duïng, laø coõi trong laønh, tònh dieäu cuøng taän. Bieát roõ coõi, loaøi, ngaõ maïn chaúng sinh. Tòch tónh taêng tröôûng, nhieãm caáu ñeàu döùt. Daãn daïy, hoùa ñoä theo ñuùng Thaäp thieän. Nhö coõi quyû ñoùi do taïo nghieäp döõ. Goác thieän taøi boài, haønh giaûi theâm roõ. Hình töôùng bình ñaúng, an truï thaáu ñaït. Ñieân ñaûo, caáu ueá heát choán döïa nöông. Thaáu roõ, xa lìa si ñoän, chöôùng nhieãm. Nöông töïa tu taäp, höôùng ñaït töï taïi. Thuaän theo coäi reã chaân thaät bieán chuyeån. Saéc töôùng thanh tònh, caên baûn thuaän hôïp. AÂn döôõng phaùt sinh hieån baøy roäng khaép. Haønh, giaûi, giaùo hoùa (laø) ngoïn nguoàn aùi laïc. Tham duïc, ñieân ñaûo, töï taùnh hieän baøy. Taïo taùc hyù luaän, döùt quaû thuø thaéng. Troùi buoäc taêng theâm, hình töôùng maát heát. Hình töôùng chuyeån ñoåi, roát raùo ñeàu döùt. Nuoâi döôõng aùi laïc, taát nhieãm, hyù luaän. Phieàn naõo, ñieân ñaûo laøm taêng chöôùng nhieãm. Laø xöù oàn taïp, chuùng sinh chaáp ngaõ. Taïo taùc nghieäp nhaân caùc maïn ñieân ñaûo. Vöông haønh kheùo daïy haønh giaûi goàm ñuû. Tòch tónh an tònh, haïnh nhieãm hieän baøy. Phieàn naõo daáy traøn, thaûy neân xa lìa, caû nôi nhieãm buoäc. Tueä thoâng ba taùnh, cuøng yù hoøa hôïp. Doøng thaùc taïo taùc, Tueä nhieãm theâm taêng. Löïc duïng bieán khaép, töï taïi ñuùng thöïc. Haønh uaån chuyeån bieán, ñaâu phaûi baát sinh. Thaéng nghóa döùt aùc (laø) thaáu ñaït bình ñaúng. Doøng thaùc nhö theá (neân) taêng

tu (ñeå) xa lìa. Thaáu ñaït, hieän baøy, taän cuøng moïi ngaõ. Coõi yù nhieãm buoäc, chaân thaät döùt tröø. Thoâng toû Thaäp thieän, cöùu caùnh hieän baøy. Haêm hôû boá thí, thanh tònh theâm taêng. Löïc duïng thieàn ñònh (laø) ngoïn nguoàn tòch maëc. Boá thí thích hôïp, khoå ñoäc ñeàu döùt. Caên baûn gaùnh vaùc, (laø) dieät taän chöôùng, nhieãm. Dieäu duïng giaùo phaùp thaâm dieäu, baát thoaùi. Taän cuøng Thaäp thieän (laø) döùt nghieäp suùc sinh. Nhö nôi coù vua laø vò nöõ nhaân. Tu haïnh Thaäp thieän (ñaït) thaéng nghóa chaân thaät. Chuùng sinh coõi trôøi taêng theâm saéc töôùng. Caên baûn giôùi luaät (laø) thanh tònh chaân thaät. YÙ dieäu tu taäp, thanh tònh phaùt sinh. Coõi trôøi tu thí (ñaït) aùi laïc chaân thaät. Daãn daét chuùng sinh theâm ñaït trí tueä. Coõi yù tu taäp, thoâng toû daàn taêng. Taâm theå thuø thaéng, naêng löïc troïn ñuû. Xa lìa nöõ nhaân, thanh tònh phaùt sinh. Thaáu suoát nghóa lôïi, nhaân thaéng an laïc. Nhaän thöùc taän cuøng, löïc duïng taêng tröôûng. Thaâm dieäu, baát thoaùi, tuøy thuaän chaúng maát. Chi phaàn töï taùnh (laø) ngoïn nguoàn coäi yù. Nghieäp thieän goïi môøi, doác tu chaân thaät. Xa lìa phoùng daät, thanh tònh hieän haønh. Töôùng thieän ñaïo haïnh (laø) thaân taâm hoøa hôïp. Chæ daïy thuø thaéng, höôùng ñaït nghóa lôïi. Ñieân ñaûo, caáu nhieãm duïc laïc khoù tu. Tòch tónh taïo ñöôïc, trong laønh bieán khaép. Nhôù nghó thieän chí, baát thoaùi phaùt sinh. Ñöùc nghieäp boá thí, giôùi haïnh taêng tröôûng. Thaéng nghóa taêng theâm, ñöùc ñaït roát raùo. Thaùnh nhaân thanh tònh, hoùa ñoä hoøa hôïp. Hình töôùng vieân tònh, giaûi thoaùt theâm roõ. Löïc duïng saéc theå, thuø thaéng chaúng maát, an truï kheá hôïp. Tu taäp nhö vaäy, thuaän hôïp taän cuøng. Lôùp lôùp löïc duïng, ñaïo haïnh quaùn xuyeán. Tu taäp bình ñaúng (laø) coäi reã voâ töôùng. Töï taùnh tòch tónh, taïo nhaân chaân thaät. Ñöùc haïnh coù (theå) chuyeån, hoøa hôïp, xa lìa. Höôùng tieán theo Phaät, ngoïn nguoàn (laø) voâ ngaõ. Höõu hoïc thaâm dieäu (laø) taêng tröôûng tu nhaân. Doøng thaùc oån ñònh, phieàn naõo daáy khaép. Saéc theå goác sinh, taâm cuõng goác khôûi. Thoâng toû töôùng khoâng, höôùng ñaït (leõ) voâ, nhö. Taïo nghieäp tòch tónh (laø) choã nöông thaéng nghóa. Ngoïn nguoàn “baát sinh” hy voïng khoù ñaït. Nöông töïa voâ töôùng (laø) ñuùng nghóa giaûi thoaùt. Taïo nhaân “voâ taùc” (ñaït) löïc duïng thuø thaéng. Khoâng theå huûy hoaïi. Hình töôùng giaùo hoùa (laø) thoâng toû, thuaän hôïp. Caên baûn nhö thò, baát sinh raïng rôõ. Löïc duïng baát thoaùi. Chaân thaät nöông maïn, tònh dieäu aét döøng. Thieàn ñònh hieän baøy: coõi yù tòch tónh. Thaáu ñaït (caùc moái) sôï haõi, theá gian (coù theå) döùt ñöôïc. Haïnh nhaãn voâ cuøng thuø thaéng nhö vaäy, (coù theå dieät tröø) nhaân goác phieàn naõo. Löïc duïng thoâng toû, töï taùnh hoùa ñoä. Thaáu ñaït hình töôùng, döôõng nuoâi aùi laïc. Phöôùc ñöùc töï taùnh, chuyeån bieán roát raùo. Nôi choán taän cuøng thaûy ñeàu lìa boû (giaûi thoaùt). Höôùng caàu hieän baøy thaéng nghóa phöôùc nghieäp. Döùt haønh ñaûo ñieân, tu nhaân gaùnh vaùc. Töï taùnh thanh tònh, xöù cuûa tòch tónh. Phöôùc nghieäp thaønh töïu, lìa doøng luaân löu. Doøng thaùc hieän baøy, taïo taùc cuøng taän. Hoøa hôïp tieán tu, thanh tònh vieân maõn. Taùc duïng (cuûa) phieàn naõo (laøm) ñieân ñaûo söï thaät. Löïc duïng boá thí (ñaït) trí tueä khaép choán. Chuùng sinh phieàn naõo, trí ñònh chaúng sinh. Ñöùc haïnh caên baûn (laø) löïc duïng gaùnh vaùc. Tu taäp nhôù nghó (ñeán) nghóa lôïi theá gian. Haønh ñoäng bình ñaúng, löïc duïng cuøng taän. Löïc duïng höõu tình (laø) baïo löïc, ñaûo ñieân. Caên baûn boá thí (ñaït) hình töôùng thuø thaéng. Tu haïnh töø, nhaãn (ñaït) nghóa lôïi tòch tónh. Saùm hoái thanh tònh, thoâng ñaït giaùo phaùp. Thaâm dieäu giöõ gìn, toùm keát trí tueä. Töï taùnh bình ñaúng, quyù chuoäng doác tu. Töï taùnh trang nghieâm, löïc duïng tònh dieäu. Giaùo phaùp taïo nhaân voâ cuøng thuø thaéng. Giaûi thoaùt an tónh, lìa moïi ñoùi khaùt. Thaûy moïi taïo nghieäp, cuõng ñeàu döùt heát. Nôi choán nhaân nhieãm, kieâu, maïn ñeàu dieät. Giaùo phaùp thanh tònh, taïo nhaân bình ñaúng, laø choán vöông giaû haønh haïnh boá thí. Phaät quaû tònh dieäu, mong caàu, baát thoaùi. Baäc Thieän nam töû doác tu boá thí. Giaùo hoùa coõi trôøi, tu haïnh giaûi thoaùt, tòch tónh nhö vaäy. Thuø thaéng ñuùng phaàn, aùi laïc cuøng taän. Thuø dieäu chö Thieân taän cuøng nhö theá. Chaân thaät phaùt khôûi, tòch tónh döùt maïn. An tònh thaéng nghóa (laø) döùt boû haønh töôùng. Löïc duïng vöông giaû, thanh tònh nhö trôøi. Thoâng toû nôi choán, goác reã taän cuøng. Saéc töôùng thanh tònh,

caên baûn hieän roõ. Thaáu roõ möôøi loaïi phieàn naõo, hoaïn naïn. Xöù sôû chaân thaät, löïc duïng kheá hôïp. Coõi taùnh nhö loïng phuû che caên baûn. Nôi choán ñaày nhöõng haàm hoá, nghieäp döõ. Xa lìa hyù luaän, tu thí töï taïi. Höôùng tôùi tònh dieäu, kheá hôïp taêng tröôûng. Tuøy thuaän bieán chuyeån. Löïc duïng thoâng toû, thaûy ñeàu tinh taán. Voâ ngaõ, döùt nhieãm, taâm theå thanh tònh. Caên baûn löïc duïng taïo töôùng thuø thaéng. Döùt boû xa lìa haïnh tham cuøng taän. Thöïc hieän tòch tónh, baïn laønh thuaän theo. Töï taùnh thanh tònh, daãn daïy si, maïn. Vöông giaû döùt moïi coäi reã troùi buoäc, ñieân ñaûo nhieàu kieáp. Hieän baøy, thuaän theo döùt moïi phieàn naõo. Nhôù nghó höõu tình si ñoän khoâng ngôùt. Tòch tónh chaân thaät phaùt sinh, bieán khaép. Ñieân ñaûo caáu nhieãm voâ bieân nhö (coõi) khoâng. Si maïn taïo taùc bieán chuyeån khoâng ngöøng. Phieàn naõo, nhieãm chöôùng taïo taùc ñieân ñaûo. Giaùo phaùp thanh tònh, tòch nhieân döùt heát (phieàn naõo, chöôùng nhieãm). Taïo nghieäp chaân thaät tröø moïi ñaûo ñieân. Chi phaàn tham aùi laø theå caên baûn. Doøng thaùc voïng nhieãm daáy taêng phaùp nhieãm. Löïc duïng taïo nghieäp (laø) hình töôùng nhieãm, chöôùng. Chaáp ngaõ laøm goác. Thaùnh quaû môùi ñoaïn. Trí caên baûn döùt (chaáp ngaõ) ngoä leõ tam thöøa. Dieät saïch moïi hoaëc, roát raùo chaúng sinh, xa lìa taän cuøng. Tòch tónh ñuùng thaät, thuaän hôïp nhö (coõi) khoâng. Tu hoïc môû taâm, coõi yù töï taïi, thaân töôùng vieân maõn. Taùnh bò che laáp, si ñoän troùi buoäc taïo haïnh caáu nhieãm. Chö Thieân doác tu (ñaït) töï taïi nhö vaäy. Phieàn naõo buoäc theå, nhieãm aáy laøm taùnh. Caên baûn tueä nhieãm, phaùt sinh chaáp ngaõ. Phaùt sinh, hieän baøy nhaân tònh (cuûa) höõu tình. Nhö giaùo leänh vua, löïc duïng vöõng chaéc. Nöông ôû thanh tònh, lìa moïi si maïn. Theá gian tu thieän taän cuøng nhö theá.

Theá naøo laø töï taùnh thoï maïng an truï, vaät duïng chaân thaät?

Nghóa chaân thaät aáy (laø) taùnh khoâng ñieân ñaûo. Kieâu maïn döùt heát, thanh tònh taän cuøng. Nhaân taùnh haønh ñoäng, taïo ra thieän tònh.

Theá naøo laø tu taäp boá thí thuø thaéng?

Töø goác ngaõ maïn, kieâu, daät phaùt sinh. Thaéng nghóa bieán chuyeån ñoäc ñaùo hieän baøy. Thoâng toû höôùng ñaït chaân thaät vieân maõn. Coõi yù trang nghieâm. Vöông giaû leänh maät. Töï taùnh caên baûn roát raùo taän cuøng. Taâm tònh thuø thaéng, chaân thaät boá thí. Tu taäp thanh tònh (laø) hình töôùng töï taùnh. Khaép choán phaùt sinh löïc duïng tu taäp. Haønh, giaûi goàm ñuû, tu (haïnh) xuaát theá gian.

Theá naøo laø chi phaàn thanh tònh hieän baøy?

Coäi nguoàn höõu voâ thaâm dieäu nhö vaäy. Cheá ñoä vöông giaû thaáu roõ muoân loaøi. Tònh giôùi chöùa nhoùm, thaûy ñeàu phaùt sinh. Kieâu, maïn, bæ thöû, ñích thöïc (laø) saân haän. Hình töôùng (bò) troùi buoäc (laø) nôi choán hyù luaän. Trôøi, ngöôøi ñuû söùc phaùt sinh tu taäp. Theå taùnh taêng tröôûng, taïo nghieäp lìa boû (phieàn naõo, hyù luaän). Thoâng toû thuø thaéng, döùt boû tai naïn. Goác buoäc goàm ñuû nhieãm voïng, si ñoän, hyù luaän (ñöôïc) bình ñaúng (thì) nhieãm, buoäc (ñöôïc) thoâng toû. Nhaân thaéng coõi trôøi (laø) tònh dieäu ñuùng phaàn. Haønh nhaãn taän cuøng, Phaät ñaõ chæ daïy. Töï taùnh (bò) troùi buoäc (laø) chöôùng cuûa phieàn naõo. (Nhö) vöông xuaát giaùo leänh, Thaùnh trí thoâng toû. Doác tu nhö vaäy taêng tröôûng taän cuøng. Goác reã caùc maïn (laøm) taêng theâm ñieân ñaûo. Taùnh cuûa Nhö Lai chaân thaät, voâ ngaõ. Coäi nguoàn tónh laëng, döùt heát nghieäp döõ. Töï taïi saâu xa, löïc duïng thuaän hôïp. Theå taùnh taän tröø doøng thaùc phieàn naõo. (Cuõng nhö) thoâng toû toäi loãi nhieàu ñôøi (cuûa) nöõ nhaân. Hình töôùng taän cuøng (laø) thaân taâm ñieân ñaûo. Chi phaàn ngaõ maïn (laø) ñieân ñaûo (veà) höõu, voâ. Vaâng theo lôøi Phaät doác loøng boá thí. Thaéng nghóa ñeán aáy (laø) chuùng sinh döùt aùc. Töï taùnh laïi theâm nhaân thaéng caên baûn. Döùt nhieãm (cuûa) chi aùi, danh saéc heát nôi. Thaâm dieäu tòch tónh, töôùng cuûa trôøi, ngöôøi. Dieät tröø si ñoän, maïn, nhieãm taø mò. Buoäc aáy haèng döùt, thaâm taâm an nhieân. Möôøi loaïi goác nhieãm, baäc Thaùnh dieät saïch, laø choán trôøi, ngöôøi döùt taän caáu nhieãm, saân haän chaúng sinh,

taïo taùc hieän baøy. Nhaân thaéng tòch tónh (laø) thoâng toû “voâ uùy”. Vöông giaû theå hieän gaùnh vaùc coõi xa. Saéc töôùng töï taïi, ñi ñöùng ung dung. Theå taùnh thanh tònh, taø ma thaûy lìa. Thaáu roõ nöõ nhaân (laø) goác ngaên neûo thieän. Laø choán trôøi, ngöôøi hôïp phaàn chaân thaät. Saân haän khoâng daáy, taïo taùc tòch tónh. Hyù luaän döùt heát (laø) töôùng nhaân thanh tònh. Quoác vöông gaùnh vaùc coâng vieäc trò daân. Chaân lyù hieän khaép, naêm uaån kheá hôïp. Xa lìa caáu nhieãm, tu taäp taêng tröôûng. Vaän duïng caên baûn, töï taïi hieän baøy. Theo nhaân töï taïi hình töôùng chaân thaät. Khoâng ngôùt nghó nhôù löïc duïng bæ thöû. Coäi nguoàn sôï haõi (laø) thaéng nghóa maát ngoâi. Phaûi neân döùt boû moïi goác nghieäp döõ. Caáu nhieãm truøm khaép, töôùng khoâng bò hoaïi. Nhieàu vua cuøng hieän, pheùp taéc hieän baøy. Nhö vaäy laø caùc coõi trôøi “tam tai” haõy coøn. (ÔÛ) trôøi Ñeä töù thieàn ba hoïa (lôùn) môùi döùt. Thaáu roõ doøng thaùc, thieän tònh sinh khôûi. Caùc coõi (trong) tam giôùi: saân coù moät phaùp, phaãn coù baûy phaùp, trung tuøy hai phaùp. Nôi coõi Duïc giôùi, sieåm, cuoáng hai phaùp. Döôùi coõi ñòa thöù nhì, caên baûn chín phaùp. Tieåu tuøy coù kieâu. Ñaïi tuøy taùm phaùp. Thoâng toû taän cuøng, thaáu suoát ba coõi. Chi phaàn doác tu, taïo taùc thanh tònh. Löïc duïng caên baûn, mong döùt nghieäp döõ, laø choán Boà-taùt löïc nhaãn vieân maõn. Löïc duïng thanh tònh, chaân thaät hieän haønh. Haønh, giaûi goàm ñuû, giaùo hoùa hoøa hôïp. Coäi reã si maïn (do) saéc töôùng mong caàu. Giôùi phaùp neâu roõ, tu taäp vieân maõn. Thanh tònh saïch nhieãm, löïc duïng nhaân thaéng. Bi nguyeän taêng leân, ngaõ maïn thaûy dieät. Höôùng tôùi, thuaän theo lôøi Nhö Lai daïy. Töï taùnh phöôùc ñöùc (laø) thanh tònh thuaän hôïp. Hoøa hôïp taän cuøng (laø) thoâng toû phieàn naõo. Coõi, loaøi thieän aùc. Nhôù nghó baïn laønh. Khoå naõo nhö vaäy. Thaéng taâm khoù phaùt. Haønh, giaûi theâm taêng. Troùi buoäc chuyeån bieán. Goác sinh höõu tình (laø) tham duïc kieâu daät. Taïo nhaân tòch tónh, taêng tröôûng töï baøy. Taâm thieän döùt tröø bao lôùp phieàn naõo. Nhieãm, aùc chaúng sinh, töï taùnh lìa boû. Nhaân dieäu thaân taâm (laø) naêm uaån sung maõn. Coäi reã thanh tònh, tónh laëng thuaän hôïp. Töï taùnh thanh tònh, löïc duïng chaúng maát. Daïy baûo chæ roõ mong döùt nghieäp döõ. Saéc thaân laø (choã) nöông, chuùng sinh nhaän nghieäp. (Baäc) höõu hoïc taán tu, nghieäp aáy cuõng döùt. Coäi reã töï taùnh (laø) thaân taâm tòch tónh. Giaùo phaùp thaéng nghóa tu haïnh voâ ngaõ. Phaùp lôùn nghóa lôïi (laø) thanh tònh thuø thaéng. Lìa moïi buoäc nhieãm, kheá hôïp thoâng toû. Tu thí ñuùng phaàn, (laø) hoùa ñoä muoân loaøi. Hình töôùng thuø thaéng. Tòch tónh chaân thaät. Quaû A-la-haùn, döùt moïi taïo nghieäp. (Cuøng) nôi choán bæ thöû, saéc töôùng taêng theâm. Haønh, giaûi höôùng ñaït, tòch tónh cuùng döôøng. Töôùng thaéng nghóa aáy, cung kính vieân maõn. Haønh ñoäng döùt nhieãm, nghóa lôïi taän cuøng. Tu choán thanh tònh, haønh haïnh boá thí. Töï taùnh bao la, nôi choán cuøng taän. Ba coäi reã nhieãm laø tham, saân, si. Hoùa khaép coõi, thanh tònh taän cuøng. Roõ moïi öu khoå, höõu tình gaéng tu. Khoâng haïnh oâ nhieãm, nhaân cuûa trôøi, ngöôøi. Laø choán thuø thaéng, boá thí chaân thöïc. Meï hieàn nhö vaäy, yeâu meán döôõng nuoâi. Khaép moïi nôi choán doác loøng saùm hoái. Ñöùc nghieäp chaân thaät, gaùnh vaùc vieân maõn. Thuaän theo tòch tónh nhö vaät toûa höông. Hình töôùng taêng tröôûng, höôùng ñaït cöùu caùnh. Lìa boû nhieãm, voïng, haønh töôùng laïi theâm. Töï taïi höôùng ñaït, döùt saïch caáu nhieãm. Goác laø voâ ngaõ, töôùng sinh ñeàu döùt. Thaáu ñaït tòch tónh, dieät heát caùc maïn. Taùnh phieàn naõo aáy, (vaø) ñieân ñaûo, si ñoän, goác voán bieán chuyeån. Chæ haønh boá thí, töï theå daáy tranh (hyù luaän). Taïo taùc nghieäp döõ, thuaän theo caáu nhieãm. Saéc töôùng (bò) nhieãm buoäc, mong ñaït chaân thaät. Phieàn naõo, hyù luaän caàn thaáu (roõ) haønh töôùng. Tu haønh töï taïi (döùt) voïng, nhieãm troùi buoäc. Gaùnh vaùc thuaän hôïp, mong döùt caáu nhieãm. Nôi choán thanh tònh, phieàn naõo laëng döøng. Doøng thaùc daáy khôûi, chuyeån bieán truøm khaép. ÔÛ nôi coõi trôøi, nghóa lôïi ñaùng quyù. Boà-taùt giaùo hoùa chæ daïy thaáu ñaït. Baäc ñaïi quoác vöông, boá thí sinh maïng. Tu taäp baát thoaùi. Tham aùi lôùn aáy troùi buoäc khoù lìa. Lìa haïnh thanh tònh, cheá ngöï thieáu löïc. Taïo taùc höôùng caàu veà leõ voâ höõu. Phaùt khôûi tu haønh. Cung kính chaân thaät, haïnh aáy döùt nhieãm. Taïo nhaân caên baûn,

doác tu (theo) Nhö Lai. Bæ thöû ñuùng phaàn, si ñoän töï döùt. An laïc, tòch maëc, tuøy thuaän, hieän haønh. Coõi Phaät chaân thaät, tòch tónh hieån hieän. Ñöùc haïnh hoøa hôïp, nhieãm chöôùng ñeàu döùt. Saùm hoái doác loøng, nghieäp goác khoâng daáy. Tònh nghieäp trong laønh, höõu tình tu taäp. Laø coõi vöông giaû tònh dieäu taêng theâm. Caên baûn thuaän hôïp, söûa trò ñuùng möùc. Doác tu hieän baøy, höôùng caàu toái thöôïng. Boá thí phaùt huy döùt saïch moïi nhieãm. Tuøy thuaän mong döùt tham duïc, ñieân ñaûo. Töï taùnh hieän baøy, taïo taùc nhaân goác. Nghóa lôïi nhieãm, tranh, goàm ñuû tai naïn. Döùt boû voïng nhieãm, chaáp ngaõ chaúng sinh. Thaâm dieäu toái thöôïng hôïp nhaát, phaùt huy. Thaûy ñeàu tu thí, coäi reã chaân thaät. Taïo taùc, troùi che, caên baûn nhieãm buoäc. Khuyeân daïy, chæ roõ, thanh tònh laø goác, yeân tónh trong laønh, taâm ñaït an laïc. Phieàn naõo voâ bôø, khoå sôû voâ taän. Laø choán si, maïn, Boà-taùt haønh hoùa. Thoâng toû taän cuøng caùi haïi (cuûa) nhaân nhieãm. Haønh theo thieän tònh, khoûi nghieäp ba ñöôøng (döõ). Tuøy thuaän chaân thaät, höôùng ñaït chaùnh phaùp. Taâm bò nhieãm aùc, haønh töôùng khoâng döøng. Laø choán vöông giaû thoâng thaïo trò nöôùc. Caên baûn voâ töôùng, giaûng daïy nhö vaäy. Höôùng caàu chaân thaät, coõi yù hieän baøy. Ngaõ kieán truøm khaép, tueä giaùc naêng döùt, mong ñaït ñuùng phaàn. Boà-taùt chaân lyù, trí tueä voâ taän. Töï taùnh doác tu, lôùp lôùp chaân thaät. Nghóa lôïi nhö vaäy, theo lôøi Phaät daïy, laø choán chaân thaät, thaáu roõ bình ñaúng. Ngoïn nguoàn coõi yù thanh tònh toät baäc. Xa lìa troùi buoäc, haønh ñoäng chuyeån bieán. Goác ñieân ñaûo aáy, nghieäp döõ, caáu nhieãm. Buoäc che taêng daáy, tu haønh döùt tröø. Thöïc hieän goàm ñuû, thaân töôùng vieân maõn. Thuaän theo taâm tònh, thoâng toû khaép choán. Boùng hình bæ thöû ñeàu coù. Thanh tònh thuaän hoøa, taâm aáy chaân thaät. Ñoùi khaùt, huûy hoaïi hoøa hôïp khoå naõo. Caùc phaùp si, maïn thuaän hôïp hieän baøy. Phaùp nhieãm ñieân ñaûo bao truøm nhö (coõi) khoâng. Bi nguyeän vó ñaïi, thanh tònh lìa boû (ñieân ñaûo, si maïn...) troùi buoäc löïc maïnh (laøm) ñieân ñaûo töï taùnh. Phieàn naõo taïo nghieäp lôùp lôùp taän cuøng. Saân haän nhö löûa ñoát buøng hyù luaän. Thaéng nghóa taïo löïc döùt tröø phieàn naõo. Hình töôùng, nôi choán ung dung cuøng taän.

Caên baûn ñuùng phaàn huûy giaûm chaáp ngaõ. Löïc duïng tòch tónh, thanh, töôùng vieân maõn.

Töï taùnh raïng rôõ (laø) hình töôùng caên baûn. Hoùa ñoä roäng khaép, löïc duïng mong ñaït. Theo nhaân bình ñaúng voïng töôûng ñeàu dieät. Goác voán tòch tónh. Vöông giaû trí giaûi, taêng tröôûng gaéng ñaït. Töï taùnh thoâng toû, chaân thaät hôn haún. Trí löïc truøm khaép, chuyeån bieán moïi nôi. Hình töôùng “voâ uùy” thaáu toû kieâu daät. Phieàn naõo daáy taêng, thanh tònh döùt tröø. Tòch tónh thuø thaéng, gaùnh vaùc taát caû. Baäc Thaùnh thaâm dieäu, thanh tònh, bình ñaúng. Nhieãm voïng ñeàu dieät, hyù luaän sao (laïi) khoâng? Coäi reã taän cuøng troùi buoäc nhö theá, phieàn naõo nhaân nhieãm, tónh laëng dieät saïch. Thanh tònh nhö vaäy, saéc töôùng taêng tieán. Töï taùnh vaän ñoäng, chaân thaät hieän baøy. Saéc töôùng thanh tònh, dung maïo chuyeån ñoåi. Quaû vò La-haùn dieät heát chaáp ngaõ. Phaùp tòch maëc aáy hieän haønh, laønh thay: dieät coäi reã nhieãm, laø choán thanh tònh. Ñieàu phuïc chuùng sinh, phaûi nöông thieän giaùo. Taùnh ngaõ taän cuøng, maïn laáp töï taïi. Goác bò ñaûo ñieân, do khoâng boá thí. Thaâm dieäu vieân maõn, saéc töôùng hôïp yù. Chaân thaät nhö theá, döùt heát voïng nhieãm.

Theá naøo laø maãu möïc taâm thieän nhö coõi khoâng?

Nhö vöông tòch tónh bao truøm khaép coõi. Sinh töû, nghieäp döõ, phieàn naõo hieän haønh. Tu taäp thöïc hieän mong ñaït tòch tónh. Ñuùng phaàn roäng khaép, doác tu taän cuøng. Hình töôùng caùc phaùp, saéc töôùng laø goác. Thaéng nghóa thuaän hôïp mong caàu hieän baøy. Thuaän theo khoå naõo, döùt nhaân an laïc. Chòu quaû baùo daøi trong caùc coõi aùc. Kieâu, daät voâ cuøng, naêng dieät saéc töôùng. Vöông giaû taïo nhaân, nhaän baùo chö Thieân. Taát caû töôùng sinh ngaõ laø goác reã. Taïo taùc thanh tònh, döùt saïch si ñoän. Toäi loãi phaùt khôûi ñieân ñaûo, voâ thöôøng. Khoå naõo, hyù luaän taát caû cuøng daáy. Töï taùnh sinh khôûi, kính moä ñuùng phaàn. Taâm cuûa caùc loaøi chuyeån

bieán, lìa boû. (Hyù luaän, ñieân ñaûo...) gaén vôùi taâm aáy laø baäc xuaát gia. Doác dieät chaáp ngaõ (laø) haïnh nguyeän caên baûn.

Theá naøo laø kieâu maïn hyù luaän voâ taän?

Töï taùnh caên baûn höôùng ñaït thanh tònh. Tòch tónh nhö vaäy, thuaän theo bình ñaúng. Haønh, giaûi goàm ñuû, coõi hoïc vieân maõn. Ñòa nguïc voâ giaùn xöû toäi ñuùng kieáp. Khoå sôû khoâng döùt, bieát luùc naøo rôøi? Trôøi kia thanh tònh, thöôïng dieäu, chaân thaät. Saéc töôùng truøm khaép, phöôùc ñöùc voâ taän. Ñöùc haïnh taêng tröôûng vieân maõn taän cuøng. Xöù sôû thuø thaéng, haïnh nhaãn tu taäp. Boá thí heát möïc, mong ñaït nghóa lôïi. Thuø thaéng, sung tuùc, doác tu haïnh Thí ba-la- maät.

Theá naøo laø goác reã tham caàu baát bieán?

Thaéng nghóa nhö vaäy tu taäp höôùng ñaït. YÙ tu boá thí theo möôøi nghieäp thieän.

# Boà-taùt haønh thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa thöù hai möôi taùm.

Taø kieán khoâng nhieãm, löïc duïng thaéng nghóa thöïc hieän. Coõi hoïc voán khoâng, thuaän theo chaùnh kieán xa lìa che buoäc. Ñoù laø tuøy thuaän thaáu ñaït chaân thaät lôøi daïy Boà-taùt.

Theá naøo laø hình töôùng taän cuøng cuûa phöôùc ñöùc?

Khoâng coù chaân thaät, (moïi) gaùnh vaùc (chæ laø) ñieân ñaûo. Giöõ giôùi thanh tònh, phöôùc baùo (theo) nghieäp tu. Caùc baäc phaïm haïnh thoâng toû voâ ngaõ. Goác ñieân ñaûo aáy, hình töôùng hieän roõ. Boá thí roäng khaép, thieàn ñònh troïn neân. Phaïm haïnh an laïc, nghóa lôïi taêng tröôûng. Thoâng toû tònh dieäu, bi nguyeän vieân maõn. Coõi yù phaùt khôûi tu haïnh teá ñoä. Nôi choán thuaän hôïp, an laïc hoøa khaép. Phoùng daät voâ ñoä, haønh nhieãm troùi buoäc. Thieàn ñònh an laïc, theá gian khoù taïo. Saéc töôùng chaân thaät, thuaän hôïp khoâng maát. Taïo taùc nhaân dieäu, nöông töïa thuø thaéng. Tu taäp höôùng ñaït, laéng nghe, suy xeùt. Thöông daãn roäng khaép, ngaõ chaáp ñaâu coøn. Tòch tónh taän cuøng xua tan khoå naõo. Si ñoän daáy baøy, baát an khoâng döùt. Duïc giôùi tham saân, phaùp nhieãm taêng tröôûng. Taïo nhaân caên baûn goác ñaït möôøi loaïi. Vöông giaû Thaùnh yù, (laø) coäi reã baïn laønh. Coõi yù vieân maõn, nhaân khôûi taän cuøng, döùt nghieäp phieàn naõo. Keû theo taø kieán, taïo goác ñieân ñaûo. Chaáp ngaõ laø goác taän cuøng (cuûa) theá gian. Taïo taùc thanh tònh, nghieäp thieän taêng theâm. Bôø giaùc phaùt taâm (ñaït ñeán) phöôùc baùo nhö vaäy. Caùc phaùp thieàn ñònh, löïc duïng cöùu caùnh (laø) tòch tónh thuø thaéng. Caên baûn giöõ giôùi, taêng theâm boá thí. Tu töôùng thaéng nghóa, döùt moïi ñoùi khaùt. Caáu nhieãm heát möïc (laø) queân maát aân thaày. Meâ laàm khoâng roõ, Baäc Voâ Thöôïng Ñaúng Giaùc, Chaùnh phaùp thanh tònh, taïo nhaân vieân maõn, taâm voán chaân thaät thaéng nghóa.

Theá naøo laø tòch tónh?

Hình töôùng chaùnh nghóa, xöù sôû khoâng taø. Löïc duïng tòch tónh, cöùu caùnh (cuûa) nhieàu loaøi. Thanh tònh vieân maõn (laø) an laïc taän cuøng. Nghieäp duïng tònh dieäu, an laïc hieån hieän. Löïc duïng noåi baät, höôùng ñaït toái thöôïng. Chaân thaät taêng tröôûng, thuaän hôïp hieän baøy. Nôi aáy thanh tònh, thaáu ñaït (moïi) sôï haõi. Döùt boû haønh aùc, ñieàu phuïc phieàn naõo. Coõi trôøi bình ñaúng laø choán roäng lôùn. Nhaän thöùc, naêng löïc ñeàu ñaït chaân thaät. Chaúng höôùng caàu taâm, phieàn, maïn, voïng daáy,

Theá naøo laø khoâng taïo nhaân nghóa lôïi theá gian?

Haønh ñoäng sinh theo chuû theå bò buoäc. Nôi choán thoâng toû, thaûy ñeàu döùt maïn. Döôõng nuoâi si, maïn, quaáy nhieãu caøng taêng. Phaïm theá bình ñaúng. Laø coõi coù vua, phöôùc ñöùc trang nghieâm. Ví nhö ñoáng löûa chaùy saùng röïc rôõ. Löïc duïng (cuûa) nhaân goác, chuyeån bieán töï taïi, maïn (cuõng) khoâng buoäc ñöôïc.

Theá naøo laø caùc chuùng thanh tònh voâ bieân?

Doøng thaùc phieàn naõo bieán chuyeån tuøy tieän. Caùc maïn sinh töôùng daáy theâm, lan roäng. Goác dieäu tòch tónh, nhaän roõ lìa boû (maïn, phieàn naõo). Töôùng ñieân ñaûo sinh, laây lan khaép coõi. (Töø) xöù sôû caùc maïn hyù luaän phaùt sinh. Ngoân ngöõ daïy trao, haønh ñoäng tröø dieät. Chöùa nhoùm chaân thaät vieân maõn taän cuøng. Ngoân ngöõ sinh khôûi, cöùu caùnh theâm toû. Nhaân nhieãm nghieäp döõ, phieàn naõo buoäc goác. Töôùng quang minh, danh hieäu Loâ-xaù-na. Lôøi Boà- taùt daïy: Ba nghieäp thuø thaéng, höõu tình (ñaït) tòch tónh. Döùt heát ñoùi khoå, giôùi moác meânh moâng. Taâm ñaày tham saân, bình ñaúng vaéng boùng. Chuùng sinh (coõi) Phaïm theá, ôû coõi Töù thieàn, voïng töôûng höôùng caàu chö Thieân chöa döùt. Ngoân ngöõ ôû ñaáy, bình ñaúng töï taïi. Vöông giaû coõi aáy thuø thaéng, aùi laïc. Giôùi moác bao la, hôïp nhaát tu taäp. Nôi choán hôïp phaàn, nhaân haønh phaùt khôûi. Coõi yù phong phuù, döùt saïch nhieãm tranh. Saéc töôùng theâm toû, ngoân ngöõ tòch tónh. Töï taùnh thaønh töïu, nhaän ra si maïn. Ñieân ñaûo caáu nhieãm (nhö) ñoäc döôïc khoù tröø. Töï taùnh tónh laëng mong döùt ngaõ maïn. Phieàn naõo, nhieãm ñoäc, goác töø chaáp ngaõ.

Theá naøo laø maét höôùng veà phía tröôùc?

Lôøi Boà-taùt daïy: Saéc töôùng nhieãm buoäc, ngaên caûn tònh giôùi. Goác tu ngaõ töôùng, chaân thaät (bò) buoäc, che, thanh tònh ñaâu coøn. Haønh ñoäng chaáp ngaõ (do) goác töï taùnh maát. Vöông haønh thieän giaùo, phöôùc quaû, thaønh töïu, giaùo leänh phaùt khôûi.

Theá naøo laø haïnh boá thí mong ñaït chaân thaät, ngoân ngöõ phaïm haïnh vieân maõn, ôû theá gian giaûng daïy thanh tònh, nhö baäc ñaïi vöông giaùo hoùa thaéng nghóa nôi theá gian?

Theá naøo laø ngoïn nguoàn laïi theâm taêng tröôûng cuøng taän?

Nhö lôøi Phaät daïy. Hình töôùng thöôïng dieäu nhö (vò) ñaïi quoác vöông thi aân khaép coõi, ngoân ngöõ söûa trò ñaát nöôùc. Möôøi loaïi vieäc thieän, saéc töôùng chuyeån bieán. Tòch tónh vieân maõn thuø thaéng voâ taän. Nhö traêng saùng hieän, ñaùm sao nhoû (bò) môø. Thaùnh trí phaùt khôûi, caáu nhieãm töï dieät. Chöôùng ngaïi chaúng sinh, theá gian vieân maõn. Ñaày ñuû nhö vaäy. Nhaân thaéng höôùng ñaït, thoâng toû nôi sinh. Bình ñaúng taän cuøng (laø) thieàn ñònh hoøa hôïp. Chi phaàn, bæ thöû chuyeån bieán vieân maõn.

